



VIJEĆE MAKEDONSKE NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA
Совет на македонското национално малцинство за Град Загреб

Na temelju članka 27. stavka 1. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) i članka 9. Statuta Vijeća makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba (Službeni glasnik Grada Zagreba 16/14) Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba, na 8 sjednici održanoj 22. rujna 2020. godine donosi sljedeću

ODLUKU O IZMJENAMA PROGRAMA RADA
VIJEĆA MAKEDONSKE NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA ZA
2020. GODINU

Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba, sukladno ukupnom stanju u Republici Hrvatskoj i Gradu Zagrebu (epidemija i potres) kao i poduzetim mjerama i donesenim odlukama Grada Zagreba (rebalans Proračuna Grada), usvojilo je većinom glasova svih članova Izmjenu u Programu rada Vijeća za 2020. godinu.

1. INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST

Cilj programa je informiranje najšire javnosti o postojanju, djelovanju, problemima i perspektivama makedonske nacionalne manjine u Gradu Zagrebu, kao i informiranje pripadnika manjine o svim pitanjima od posebnog značaja za njih.

1.1. Web stranica: www.makedonci-zagreb.hr

Tijekom 2020. prioritetan je redizajna odnosno razvoj web stranice Vijeća makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba kako bi se pravovremeno moglo osigurati objavljivanje svih važnih informacije od značenja za pripadnike makedonske nacionalne manjine kako Grada Zagreba tako i za pripadnike makedonske nacionalne manjine na području Republike Hrvatske i šire. Informacije će se objavljivati na makedonskom i hrvatskom jeziku. Na predmetnoj stranici također će se objaviti Financijski plan i Program rada Vijeća makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba kao i tijek njegove realizacije.

Tijekom godine se planira objavljivanje Biltena Vijeća na stranici Vijeća, u svrhu praćenja i izvještavanja o radu i aktivnostima srodnih i partnerskih institucija kao što su Koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba, Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske, Vijeća i predstavnika makedonske nacionalne manjine u županijama, Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj.

Planirana sredstva: 1.1.		1.014,00 kn
Pozicija: 17	Konto: 3237 – Intelektualne i osobne usluge	0,00 kn
Pozicija: 18	Konto: 3238 – Računalne usluge	1.014,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom cijele godine.

1.2. Facebook

U svrhu kvalitetnijeg i intenzivnijeg informiranja i komuniciranja Vijeće planira registrirati se i tijekom godine redovito uređivati svoj profil na Internetskoj društvenoj mreži Facebook.

S obzirom na veliki broj korisnika koji koriste usluge ove Internetske društvene mreže očekuje se brza i učinkovita razmjena informacija, razmjena pitanja i odgovora od interesa pripadnika makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba i šire, najavljivanje tribina, konferencija, pozivanje na kulturne događaje i sl.

Planirana sredstva: 1.2.		0,00 kn
Pozicija: 17	Konto: 3237 – Intelektualne i osobne usluge	0,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom cijele godine.

1.3. Bilten Vijeća

Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba kako bi ispunilo obvezu i potrebu informiranja pripadnika makedonske manjine u Zagrebu o događajima, djelovanju i sveobuhvatnim aktivnosti tijekom 2020. godine izdat će „Bilten“ najmanje jedanput u tri mjeseca. U Biltenu ćemo objavljivati informativne i ostale priloge o radu Vijeća, te zbivanjima i bitnim budućim događajima i zabavno-edukativni sadržaji od interesa za makedonsku nacionalnu manjinu.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom cijele godine.

1.4. Druge informativne aktivnosti za pripadnike makedonske nacionalne manjine

U cilju što kvalitetnijeg informiranja pripadnika makedonske nacionalne manjine koji ne koriste Internet kao medij, planiramo po potrebi organizirati informativne skupove dostavljati pozivnice i najave događaja, sudjelovati ćemo u raznim televizijskim i radijskim emisijama s manjinskom problematikom, objavljivati uspješne priče Makedonaca, o njihovoj integraciji i napretku u društvu, karijeri ili drugim područjima života.

Planirana sredstva: 1.3. i 1.4.		500,00 kn
Pozicija: 19	Konto: 3239 – Ostale usluge	500,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom cijele godine.

1.5.1. Izdavanje knjiga /časopisa/monografije/ filma i sl.

U osnovnim i srednjim školama u Republici Hrvatskoj više od 150 učenika pohađa nastavu makedonskog jezika, kulture i povijesti kao izborni predmet po modelu „C“ u sklopu obrazovnog sustava u Republici Hrvatskoj. Nastava se održava od dva do pet sati tjedno. Ovim učenicima treba omogućiti da prošire znanja stečena u nastavi makedonskog jezika, a to bi se postiglo i prevođenjem knjiga koje bi bile dvojezične, na makedonskom i hrvatskom jeziku. Dvojezične knjige služile bi i kao literatura polaznicima škole makedonskog jezika za odrasle kao i svim ljubiteljima dobre knjige.

Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba u drugoj polovici 2019. godine prevelo je knjigu „Šarene priče“ makedonske autorice Ane Buntenske. Knjiga će biti dvojezična, na makedonskom i hrvatskom jeziku. Nakon prijevoda potrebno je napraviti lekturu i korekturu prevedenih tekstova te napraviti ilustracije za svaku prevedenu priču.

Ilustracije će napraviti učenica koja pohađa makedonski jezik u I. gimnaziji u Zagrebu. Zbog nedostatka vremena lektura, korektura, ilustracije te tisak knjige realizirat će se tijekom 2020. godine. Knjiga će se tiskati u tiražu od 600 primjeraka.

Program 1.5.1.

Planirana sredstva: 1.5.1.		10.500,00 kn
Pozicija: 17	Konto: 3237 – Intelektualne i osobne usluge	0,00 kn
Pozicija: 19	Konto: 3239 – Ostale usluge	5.500,00 kn
Pozicija: 21	Konto: 3291 – Naknade za rad predstavničkih izvršnih tijela, povjerenstava i slično	5.000,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: listopad 2020.

1.5.2. Nabava/pretplata knjiga, časopisa, pjesmarica

Tijekom godine Vijeće planira kupnju zanimljivih knjiga, knjiga za učenike, odnosno pretplatu na časopise.

Planirana sredstva: 1.5.2.	500,00 kn
Pozicija: 8 Konto: 3221 – Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	500,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom cijele godine.

UKUPNO informiranje i izdavaštvo:..... 12.514,00 kn

2. KULTURA I SPORT

2.1. Kulturne večeri Makedonaca u Zagrebu

Kulturne večeri sa sadržajem književnih susreta, promocija izdavaštva na makedonskom jeziku, kazališne i filmske predstave, kulturno-zabavne večeri, izložbe slika, planiraju se realizirati tijekom 2020. godine. Uz sudjelovanje kazališnih, filmskih, muzičko-folklornih sekcija planirani su i troškovi najma dvorana, prijevoza, prigodnih domjenaka.

Planirana je izložba akademske slikarice Olivera Cavrić, koja živi i radi u Zagrebu već 16 godina.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: II kvartal 2020. godine, svibanj 2020. godine.

Navedeni program nismo bili u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

2.2. Folklorni nastup KUD iz Makedonije

U svrhu očuvanja i prezentacije makedonske tradicijske kulture, očuvanje narodnih običaja, pjesme i plesova iz različitih krajeva Makedonije, te razvoj osjećaja poštovanja prema tradicijskoj baštini, posebice kod mladih naraštaja, Vijeće planira organizirati nastup KUD „Mirče Acev“ iz Skopja i KUD „Kitka“ iz Istibanje u Zagrebu.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom III. kvartala 2020.godine u sklopu proslave Dana Vijeća 11. listopada 2020. godine.

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

2.3. Kulturno povijesne radionice

Vijeće planira kroz neformalne forme, kvizova uz tematizirane sadržaje, približiti makedonsku povijest, književnost i umjetnost makedonskoj i široj zajednici

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine.

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

UKUPNO kultura i sport:..... 0,00 kn

3. OBILJEŽAVANJE VAŽNIH DATUMA I OBLJETNICA

3.1. Dan Državnosti

Obilježavanje 8. rujna, Dan neovisnosti i državni blagdan u matičnoj zemlji, važno je za makedonsku nacionalnu manjinu u Gradu Zagrebu, zato Vijeće planira ovaj datum svečano obilježiti prigodnim programom.

Planirana sredstva: 3.1.	550,00 kn
Pozicija: 12 Konto: 3231 – Usluge telefona, pošte i prijevoza	150,00 kn

Pozicija: 16	Konto: 3235 – Zakupnine i najamnine	200,00 kn
Pozicija: 23	Konto: 3293 – Reprezentacija	200,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: rujan 2020.

3.2. Dan Vijeća

Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba, svojim je Statutom za Dan Vijeća odabralo 11. listopada, Dan antifašističkog ustanka makedonskog naroda. Ovom proslavom, dostojno će se obilježiti važan datum iz povijesti makedonskog naroda od strane Makedonaca koji žive u Gradu Zagrebu i Republici Hrvatskoj. Dan Vijeća obilježiti će se u listopadu 2020. godine prigodnim programom.

Planirana sredstva: 3.2.		5.566,00 kn
Pozicija: 12	Konto: 3231 – Usluge telefona, pošte i prijevoza	200,00 kn
Pozicija: 16	Konto: 3235 – Zakupnine i najamnine	2.678,00 kn
Pozicija: 23	Konto: 3293 – Reprezentacija	2.500,00 kn
Pozicija: 25	Konto: 3299 – Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	188,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: listopad 2020.godine

3.3. Obilježavanje datuma i događaja od značaja makedonskoj i široj zajednici

Vijeće planira obilježiti značajne datume te sudjelovati u manifestacijama obilježavanja značajnih datuma iz više područja: Uskrs, Božić, Dan makedonske pravoslavne crkvene općine sv. Zlata Meglenska, Ilinden, Racinov Dan, Dan Braće Miladinovci, Dan Grada Zagreba, Dan ljudskih prava, Međunarodni dan žena te druge bitne obljetnice.

Planirana sredstva: 3.3.		10.678,00 kn
Pozicija: 21	Konto: 3291 – Naknade za rad predstavničkih izvršnih tijela, povjerenstava i slično	9.500,00 kn
Pozicija: 23	Konto: 3293 – Reprezentacija	1.000,00 kn
Pozicija: 25	Konto: 3299 – Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	178,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

UKUPNO obilježavanje značajnih datuma i obljetnica:..... 16.794,00 kn

4. SURADNJA U ZEMLJI I INOZEMSTVU

U cilju ostvarivanja temeljnih odredbi Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, iz kojeg Vijeću proizlaze prava i obveze za očuvanje identiteta, ostvarivanje političkih prava, upotreba jezika i pisma, predstavljanje makedonske nacionalne manjine pred predstavničkim i izvršnim tijelima regionalne samouprave te državnim institucijama Republike Hrvatske s ciljem afirmacije i podizanju ugleda makedonske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj, proizlazi i ovakav vid suradnje.

4.1. Suradnja s udrugama, kulturnim i drugim institucijama u Republici Hrvatskoj i Republici Makedoniji na realizaciji programa

Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba u 2020. godini planira suradnju sa Makedonskom pravoslavnom crkvom u Republici Hrvatskoj, makedonskim veleposlanstvom u Zagrebu, s Zajednicom Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Makedonskim kulturnim društvom *Ohridski biser* iz Zagreba, Hrvatsko makedonskim društvom iz Zagreba te ostalim makedonskim manjinskim asocijacijama iz Republike Hrvatske i Makedonije, organizacijama civilnog društva, međunarodnim organizacijama, vijećima drugih nacionalnih manjina kao i drugim organizacijama i

institucijama u Republici Hrvatskoj, u svrhu sudjelovanje u zajedničkim programima, priredbama, konferencijama, predavanjima, predstavljajima, tribinama i sl. od interesa makedonskoj i široj zajednici.

Planirana sredstva: 4.1.		11.000,00 kn
Pozicija: 19	Konto: 3239 – Ostale usluge	6.000,00 kn
Pozicija: 21	Konto: 3241 – Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	5.000,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

4.1.1. Tematski Izlet

Kroz zabavno-edukativne aktivnosti, Vijeće planira ponuditi djeci iz Zagreba upoznavanje makedonske povijesti, tradiciju, kulturu i jezik, odnosno upoznavanje i posjet mjestima u Zagrebu koja imaju makedonsko-hrvatsku povijesnu ili kulturnu povezanost. Predviđeni su i izleti i posjet kulturno povijesnim znamenitostima.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine.

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

4.2. Suradnja s matičnom zemljom i dijasporom

Puna obostrana suradnja s matičnom zemljom i to ponajprije s nadležnim institucijama, Ministarstvom vanjskih poslova, Ministarstvom kulture, Ministarstvom obrazovanja, te Agencijom za iseljništvo, drugim državnim institucijama i pojedincima iz Republike Makedonije iz područja politike, kulture, obrazovanja, gospodarstva, sporta, vjerskih organizacija, kao i potpuna suradnja s organiziranim makedonskim asocijacijama, te posebna suradnja s dijasporom makedonskog naroda.

Planirana sredstva: 4.2.		4.650,00 kn
Pozicija: 13	Konto: 3231 – Usluge telefona, pošte, prijevoza	150,00 kn
Pozicija: 20	Konto: 3241 – Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	4.000,00 kn
Pozicija: 23	Konto: 3293 - Reprezentacija	500,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

4.3. Maratonci – Toše Proeski

Maratonci iz Makedonije svake godine trče Ultra maraton na dan pogibije Toše Proeskog, 16. listopada, na relaciji Nova Gradiška – Kruševo. Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba i u 2020. godini nastaviti će sufinancirati ovu manifestaciju.

Planirana sredstva: 4.3.		2.444,00 kn
Pozicija: 20	Konto: 3241 – Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	2.444,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom III. kvartala 2020.godine

4.4. Organiziranje tribina i predavanja

Planiraju se predavanja i tribine s ciljem upoznavanja pripadnika makedonske nacionalne manjine i hrvatske javnosti sa značajnim temama i imenima iz makedonske povijesti, kao i aktualnim društveno – političkim događajima značajnim za Makedoniju i Hrvatsku.

Vijeće će ovisno o temi i aktualnosti, organizirati tribine i predavanja u svojim te u drugim prostorima nekoliko puta godišnje.

Planirana sredstva: 4.4.		3.750,00 kn
Pozicija: 12	Konto: 3231 – Usluge telefona, pošte, prijevoza	100,00 kn
Pozicija: 16	Konto: 3235 – Zakupnine i najamnine	300,00 kn
Pozicija: 20	Konto: 3241 – Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	3.000,00 kn
Pozicija: 23	Konto: 3293 - Reprezentacija	300,00 kn
Pozicija: 25	Konto: 3299 – Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	50,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

4.5. Suradnja s Hrvatskom nacionalnom manjinom i ostalim manjinama u Republici Makedoniji

Vijeće planira posjet hrvatskoj nacionalnoj manjini u Republici Makedoniji. Nastavit će se suradnja, razmjena iskustava, informacija kao i suradnja na zajedničkim projektima sa hrvatskom nacionalnom manjinom i ostalim manjinama u Republici Makedoniji.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

UKUPNO suradnja u zemlji i inozemstvu:..... 21.844,00 kn

5. OČUVANJE JEZIKA, PISMA I KULTURE, SUDJELOVANJE U JAVNOM ŽIVOTU I UPRAVLJANJU

5.1. Ljetna škola Ohrid

Makedonski jezik i kultura po modelu „C“ u Gradu Zagrebu izučava se u Prvoj gimnaziji te u O. Š. „Nikole Tesle“ i O. Š. „Augusta Harambašića“, koju pohađa 60 učenika. Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba u suradnji s Agencijom za iseljeništvo Republike Makedonije, u 2020. godini organizirat će *Ljetnu školu makedonskog jezika u Ohridu*, koja za cilj ima poticanje, pomaganje i održavanje nacionalnog identiteta kod iseljenika, preko njegovanja materinskog jezika i kulture iseljenika, njihovog povezivanja i zbližavanja.

Planirano vrijeme izvršenja projekta: srpanj 2020.godine – tijekom III. kvartala 2020. godine.

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

5.2. Makedonska knjižnica / kutak

Vijeće planira tijekom 2020. godine formirati središnju knjižnicu Makedonaca u okviru Knjižnice Grada.

Planirana sredstva: 5.2.		3.619,00 kn
Pozicija: 8	Konto: 3221 – Uredski materijal i ostali mat. rashodi	1.500,00 kn
Pozicija: 17	Konto: 3237 – Intelektualne i osobne usluge	0,00 kn
Pozicija: 19	Konto: 3239 – Ostale usluge	2.119,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine.

UKUPNO očuvanje jezika, pisma i kulture, sudjelovanje u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima: 3.619,00 kn

6. ZAJEDNIČKI PROGRAMI KOORDINACIJA VIJEĆA I PREDSTAVNIKA NACIONALNIH MANJINA

6.1. Na razini Grada Zagreba

Kao član Koordinacije vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba, Vijeće MNM Grada Zagreba sudjelovat će na realizaciji zajedničkih programa.

Planirana sredstva: 6.1.		895,00 kn
Pozicija: 14	Konto: 3233 – Usluge promidžbe i informiranja	895,00 kn

Planirano vrijeme izvršenja projekta: tijekom 2020.godine

6.2. Na razini Republike Hrvatske

Kao plan Koordinacije vijeća i predstavnika makedonske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj, Vijeće makedonske nacionalne manjine Grada Zagreba sudjelovat će na realizaciji zajedničkih programa.

Navedeni program nećemo biti u mogućnosti realizirati zbog rebalansa proračuna Grada Zagreba i pandemije COVID -19.

UKUPNO zajednički programi koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina 895,00 kn

SVEUKUPNO ZA PROGRAM RADA U 2020. GODINI..... 55.666,00 kn

		PLANIRANA SREDSTVA ZA PROGRAME: (1+2+3+4+5+6)	
Pozicija	Konto	Naziv	Iznos
8	3221	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	2.000,00 kn
12	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	600,00 kn
14	3233	Usluge promidžbe i informiranja	895,00 kn
16	3235	Zakupnine i najamnine	3.178,00 kn
17	3237	Intelektualne i osobne usluge	0,00 kn
18	3238	Računalne usluge	1.014,00 kn
19	3239	Ostale usluge	14.119,00 kn
20	3241	Naknada troškova osobama izvan radnog odnosa	14.444,00 kn
21	3291	Naknade za rad predstavničkih izvršnih tijela, povjerenstava i slično	14.500,00 kn
22	3292	Premije osiguranja	0,00 kn
23	3293	Reprezentacija	4.500,00 kn
25	3299	Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	416,00 kn
		UKUPNO:	55.666,00

URBROJ: VMAK – 166/2020
Zagreb, 22. rujna 2020.



Predsjednik
Vijeća makedonske nacionalne manjine
Grada Zagreba

Blagoja Mirčevski
Blagoja Mirčevski